



## Plan de protection pour les magasins à la ferme

(Version de 19 avril 2021)

Madame, Monsieur,

**Le Conseil fédéral a décidé d'assouplir ces mesures à partir du 19 avril 2021. Cependant, celles-ci n'ont aucune influence sur les mesures existantes pour les magasins.**

Les magasins à la ferme contribuent à l'approvisionnement de la population en denrées alimentaires. Ils peuvent par conséquent rester ouverts pendant la pandémie de coronavirus. Les mesures ci-dessous doivent être respectées pour protéger les clients et le personnel. Sur les pages suivantes, vous trouverez le plan de protection et une liste de contrôle comme aide à la mise en œuvre.

Les mesures suivantes ont été nouvellement **définies par la loi**:

- **Masques obligatoires dans tous les locaux intérieurs :**  
L'obligation de porter un masque s'applique à tous les espaces intérieurs, ainsi qu'aux transports. Cela signifie également dans les salles de traitement ou les salles de stockage.
- **Restriction des personnes à l'intérieur du magasin :**  
Pour les magasins de moins de 40m<sup>2</sup>, seules 3 personnes sont autorisées à se trouver à l'intérieur. Dans les magasins de plus de 40m<sup>2</sup>, il peut y avoir une personne par 10m<sup>2</sup>. Au moins 5 personnes sont autorisées à entrer dans le magasin.
- **Indiquer les mesures légales aux clients :**  
En tant qu'exploitant d'un magasin à la ferme, vous êtes tenu d'informer votre personnel et vos clients des mesures applicables par le biais d'avis (affiches et demandes verbales).

En outre, nous vous recommandons de **ne pas réaliser de dégustations**.

Dans ce concept, seules les mesures nationales ont été respectées. Les mesures cantonales n'ont pas été prises en compte. Veuillez consulter le site web du canton concerné et vous renseigner sur les mesures applicables au niveau local. Vous êtes invités à adapter ce concept de protection aux conditions de votre entreprise.

Nous restons à votre disposition pour toute question. La FUS et l'UMS vous souhaitent beaucoup de succès ainsi que bonne santé à vous et à votre famille.

## Plan de protection pour les magasins à la ferme

**Les points suivants doivent être respectés dans les magasins à la ferme :**

### 1 Hygiène des mains

- Des installations sanitaires doivent être à la disposition des exploitants et du personnel. Elles comprennent, outre des toilettes, une possibilité pour se laver les mains.
- La clientèle doit avoir la possibilité de se désinfecter ou de se laver les mains.
- Le supérieur veille à ce que le personnel se désinfecte régulièrement les mains.

### 2 Garder ses distances

- Une distance de 1.5m envers les autres personnes doit être respectée.
- Pour les magasins d'une surface de 40m<sup>2</sup> ou plus, le nombre de clients est limité à 10m<sup>2</sup> par client. Toutefois, au moins 5 clients peuvent être présents en même temps. Dans les magasins d'une surface maximale de 40 m<sup>2</sup>, trois personnes au maximum peuvent être présentes.



- Le contact avec les clients doit être réduit autant que possible et il ne faut pas leur serrer la main.

### **3 Nettoyage**

- Les installations sanitaires doivent être nettoyées régulièrement.
- Une poubelle fermée est à disposition dans le magasin.
- Les éventuels moyens auxiliaires comme la caisse ou les balances doivent être désinfectés régulièrement.

### **4 Personnes vulnérables**

- Aucune personnes vulnérables ne doivent si possible travailler dans le magasin. Elles peuvent par exemple préparer la marchandise.
- Si des personnes vulnérables doivent quand même travailler dans le magasin, elles doivent porter des gants à usage unique et un masque pour servir les clients. L'employeur en discute avec la personnes vulnérables et le consigne par écrit.

### **5 Personnes atteintes du COVID-19**

- Les personnes présentant les symptômes de la maladie ne peuvent pas travailler. Elles doivent se mettre en quarantaine selon les dispositions de l'OFSP.

### **6 Situations particulières de travail**

- Les clients et le personnel sont tenus de porter un masque dans tout le magasin de la ferme et tous les espaces intérieurs de l'établissement.
- Les exploitants et le personnel doivent disposer de suffisamment de matériel de protection, notamment de désinfectants, de gants à usage unique et de masque. Un petit stock de masques de protection est également recommandé. L'équipement de protection doit être utilisé.

### **7 Information**

- Toutes les personnes impliquées dans le magasin doivent être informées sur les mesures et sur les directives.
- La clientèle doit être informée à l'entrée du magasin. Pour ce faire, vous trouverez en annexe des modèles à imprimer et à accrocher.

### **8 Administration**

- Les exploitations contrôlent régulièrement les stocks de matériel de protection (désinfectants, gants à usage unique et masques).
- Avant l'ouverture du magasin, les exploitants doivent contrôler s'ils remplissent tous les points de la liste de contrôle en annexe.

### **Autres mesures de protection**

Vous trouverez les mesures détaillées de protection ainsi que des instructions pour la mise en œuvre dans la liste de contrôle en annexe. Vous y trouverez aussi des instructions sous forme d'illustrations et du matériel pour la signalisation.



## Ouverture des magasins à la ferme pendant la crise du coronavirus

### Liste de contrôle

Madame, Monsieur,

Afin de pouvoir continuer à ouvrir votre magasin à la ferme, vous devez respecter les directives de l'Office fédéral de la santé publique et suivre les présentes instructions. La liste de contrôle ci-après vous aide pour ce faire.

Les instructions suivantes doivent être suivies :

- Les directives de l'OFSP et les références à l'obligation de masquage sont accrochées à l'entrée du magasin.
- À l'entrée du magasin de la ferme, vous avez marqué le nombre de personnes autorisées à entrer dans le magasin. (À partir de 40m<sup>2</sup> de surface de vente, 1 personne par 10m<sup>2</sup>. Au moins 5 personnes peuvent être présentes en même temps. / Pour moins de 40m<sup>2</sup> max. 3 personnes). Vous trouverez un modèle en annexe.
- Les clients ont la possibilité de se désinfecter ou de se laver les mains (avec du savon) dans le magasin.
- Au moins une poubelle fermée est à disposition dans le magasin.
- Du matériel de protection (masque de protection, gants et désinfectants) est à la disposition du personnel.
- Gardez une distance de 1.5m lorsque vous servez les clients et évitez autant que possible le contact avec eux.
- Si votre magasin est en libre-service, désinfectez régulièrement la balance et toutes les surfaces utilisées fréquemment (portes du réfrigérateur ou porte coulissante des congélateurs).
- N'acceptez pas les emballages usagés des clients et ne les utilisez pas.

### Recommandations supplémentaires et trucs pour la mise en œuvre :

- N'organisez pas de dégustations ouvertes à l'intérieur du magasin de la ferme ou dans les alentours.
- Permettez à vos clients de payer sans argent liquide (par exemple sans contact avec TWINT [www.twint.ch](http://www.twint.ch)).
- Évitez le contact direct pour le paiement en espèces en prévoyant un emplacement pour déposer l'argent ainsi que de la monnaie séparée ou en portant des gants.
- Pour protéger votre personnel de manière accrue, vous pouvez aussi installer une vitre en plexiglas devant la caisse.
- Si c'est possible, vous pouvez séparer l'entrée et la sortie et diriger ainsi le flux des visiteurs dans une seule direction.



Verband Schweizer Gemüseproduzenten  
Union maraîchère suisse  
Unione svizzera produttori di verdura

Schweizer Obstverband  
Fruit-Union Suisse  
Associazione Svizzera Frutta  
www.swissfruit.ch



**Au max. \_\_\_\_\_**  
**personnes** peuvent se  
trouver en même  
temps dans le magasin.

## Instructions pour les clientes et les clients des magasins à la ferme

Chères clientes et chers clients,

Nous sommes très heureux de vous accueillir dans notre magasin et que vous achetiez des fruits, des baies et des légumes ici. Afin que vous restiez en bonne santé, nous vous prions de respecter les règles suivantes :



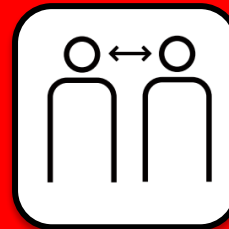
Dans tout le magasin de la ferme, il y a une obligation de masque.



Désinfectez ou lavez régulièrement vos mains. Vous pouvez aussi le faire dans le magasin.



Nous ne pouvons malheureusement pas réceptionner vos emballages pour le moment.



Gardez toujours une distance de 1.5m envers toutes les personnes.

Merci de respecter aussi les directives de l'Office fédéral de la santé publique :

**Coronavirus**

**VOICI COMMENT NOUS PROTÉGER.** ✓

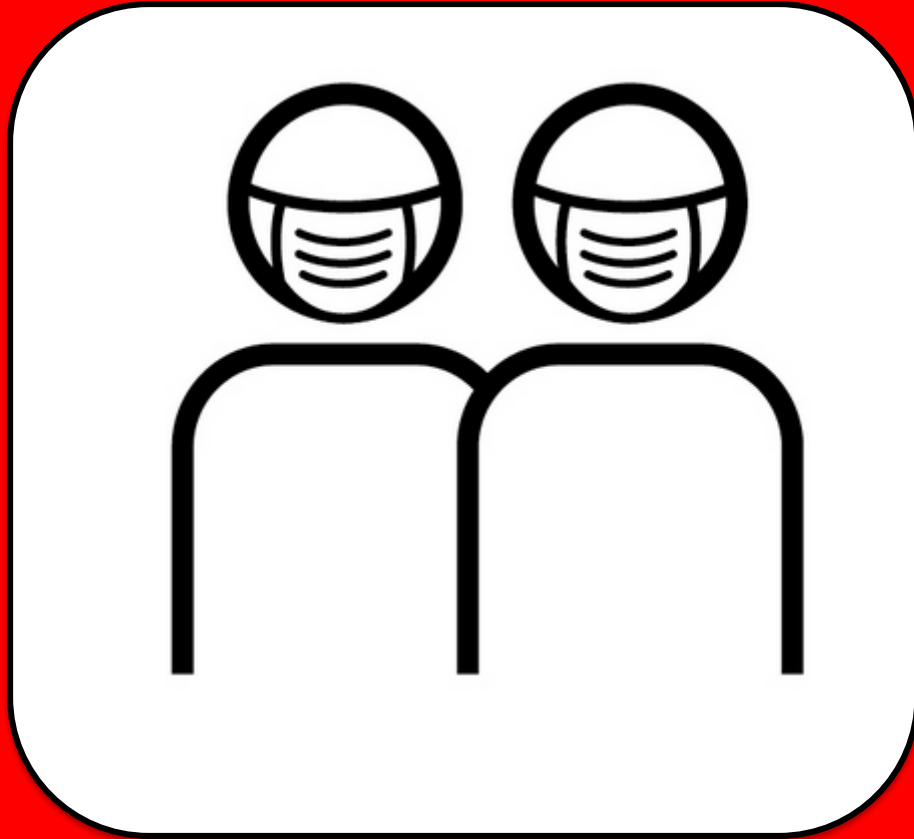
# STOP CORONA

Actualisé au 19.4.2021

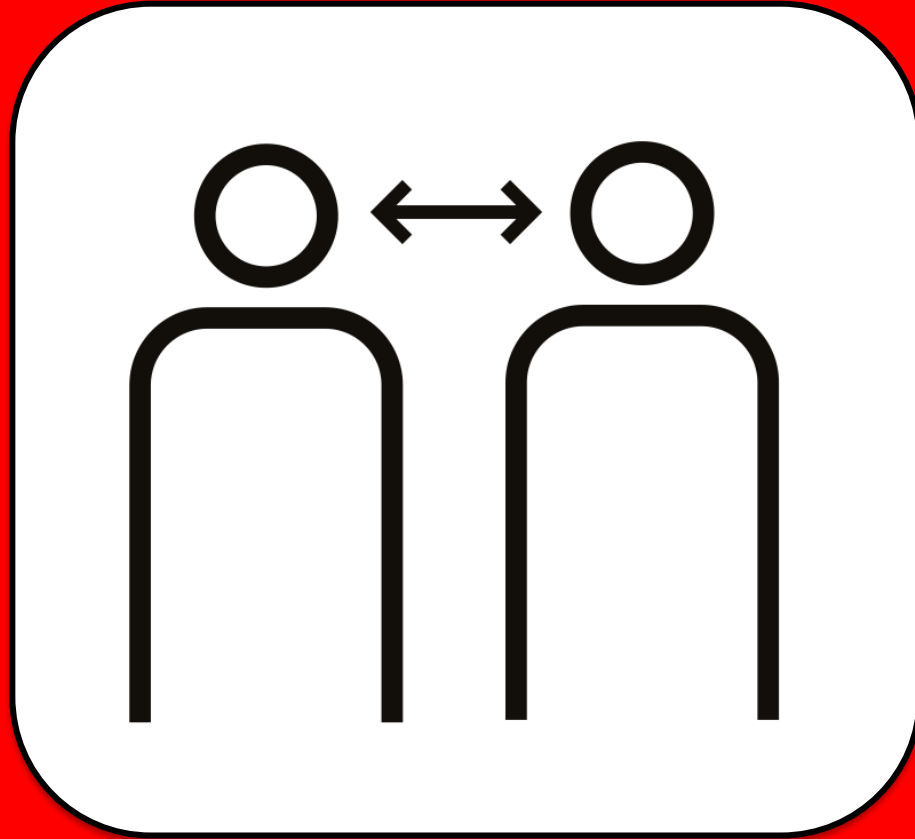
 <p>Rencontrer le moins de personnes possible.</p>	 <p>Garder ses distances.</p>	 <p>Porter un masque si on ne peut pas garder ses distances.</p>	 <p>Masque obligatoire dans les lieux publics, dans les transports publics et sur le lieu de travail.</p>	 <p>Télétravail obligatoire quand c'est possible.</p>
 <p>Se laver soigneusement les mains.</p>	 <p>Tousser et éternuer dans un mouchoir ou dans le creux du coude.</p>	 <p>Ne pas se serrer la main.</p>	 <p>Aérer plusieurs fois par jour.</p>	 <p>Manifestations publiques : max. 15 pers.        privées : max. 10 pers.        Rassemblements dans l'espace public : max. 15. pers.</p>
 <p>En cas de symptômes, se faire tester immédiatement et rester à la maison.</p>	 <p>Fournir les coordonnées complètes pour le traçage.</p>	 <p>Interrompre les chaînes de transmission avec l'application SwissCovid.</p>	 <p>Test positif : isolement. Contact avec une personne testée positive : quarantaine.</p>	 <p>Se rendre chez le médecin ou aux urgences seulement après avoir téléphoné.</p>

www.ofsp-coronavirus.ch

Les règles peuvent différer selon les cantons



Dans tout le magasin de la  
ferme, il y a une obligation  
de masque.



Gardez toujours une  
distance de 1.5m envers  
les autres personnes.





Nous ne pouvons  
malheureusement pas  
réceptionner vos  
emballages pour le  
moment.



Désinfectez et lavez  
régulièrement vos mains.  
Vous pouvez aussi le faire  
dans le magasin.